

***The Literatures of Spanish America and Brazil. From Their Origins through the Nineteenth Century*, de Earl E. Fitz (2023), University of Virginia Press, 245 p.**

DOI: 10.17230/co-herencia.22.42.13

Mateo Orrego López*

mateo.orrego@upb.edu.co

En 2019, durante un encuentro en la Casa de la Literatura de Zúrich, la crítica argentina Beatriz Sarlo citó a Samantha Schweblin a propósito de una pregunta sobre “la posición del escritor argentino ante Latinoamérica”: “Quizás Latinoamérica sea más bien un concepto [...] que se aprende afuera más que adentro de cada uno de los países” (cit. en Rojas, 2019, párr. 3). Pareciera ser que solo la distancia nos permite sabernos parte de la instancia globalizante que solemos llamar América Latina. Sin embargo, en muchas ocasiones, ni siquiera la perspectiva que aporta esa distancia ayuda a reconocer las múltiples entidades que forman parte y que condicionan la identidad de este territorio.

Una muestra de ello es la dificultad de los estudios literarios para integrar Brasil y los países hispanohablantes. Frente a esto, surge la siguiente pregunta: ¿cómo se construye una visión continental que permita dibujar las complejas interacciones que moldean lo que denominamos literatura latinoamericana, a la vez que se tienen en cuenta las particularidades de cada contexto social y cultural?

El libro *The Literatures of Spanish America and Brazil. From Their Origins through the Nineteenth Century*, del profesor Earl E. Fitz, publicado en 2023 por la Universidad de Virginia, se sitúa en medio de esta problemática. Su objetivo es examinar la literatura hispanoamericana y brasileña de forma sistemática, integrada y comparativa (2023, p. 1). Para ello, en siete capítulos, Fitz articula un análisis detallado y específico del contexto latinoamericano; y aun

* Editor. Universidad Pontificia Bolivariana. Medellín, Colombia. ORCID: 0009-0007-1587-7533.

con su especificidad, logra componer un texto accesible tanto para los especialistas como para quienes no lo son. Además, construye un ejercicio autocrítico en el que constantemente hace explícita la manera en la que su contexto cultural y su posición como académico estadounidense moldea su quehacer analítico literario.

Así pues, en los primeros cuatro capítulos, Fitz esboza un panorama de las características de las monarquías española y portuguesa, y explica cómo sus visiones del mundo influyeron en la manera en la que cada una decidió afrontar su llegada al continente, y en el desarrollo de sus colonias, sin dejar de notar las diferencias entre los pueblos indígenas que ya ocupaban el territorio. Para esto, nos lleva como lectores a través de la comparación de textos que son análogos en cada contexto.

Por ejemplo, a lo largo del Capítulo 3, las cartas de Cristóbal Colón y Pêro Vaz de Caminha sirven para poner en evidencia las expectativas que cada monarquía depositó en lo que consideraban su descubrimiento: por un lado, los españoles veían en América la oportunidad de expandir sus dominios y su riqueza y, por el otro, los portugueses, quienes ya contaban con rutas de comercio en Asia, no consideraban el territorio americano como una prioridad. Así mismo, la comparación entre narraciones épicas como *La araucana* de Alonso de Ercilla y *Prosopopéia* de Bento Teixeira permite mostrar que mientras la ocupación de los portugueses en Brasil tuvo lugar sin mayores conflictos, los españoles tuvieron que sostener luchas mucho más violentas debido a la presencia de pueblos con mayores desarrollos militares como los mapuches, los incas o los aztecas.

En el Capítulo 4, el ejercicio comparatista se ubica entre las figuras de Sor Juana Inés de la Cruz y Gregorio de Matos, constatando que si bien durante el período colonial y en relación con Hispanoamérica, la cantidad de producciones literarias en Brasil era menor, su calidad era igual de alta.

Los siguientes capítulos se ocupan de la consolidación de las literaturas nacionales y de las características específicas que transformaron la producción literaria del continente. Fitz procede recordando los disímiles procesos de independencia, en el Capítulo 6. En el caso de Brasil, la autonomía de la que había gozado desde la

época de la Colonia permitió una transición más o menos pacífica; pero en los países hispanoamericanos las guerras de independencia acentuaron las diferencias culturales y sociales, las cuales impidieron la consolidación de unas administraciones unificadas.

Este contexto nos permite comprender que, si para Brasil su historia y fácil transición permitieron el surgimiento de un movimiento literario orgánico, independiente y con un sentimiento de brasilidad, en Hispanoamérica la producción literaria no alcanzó un sentido total de unidad y cohesión más allá del hecho de ser escrita en español. Aun así, durante la segunda mitad del siglo XIX, movimientos como el romanticismo hispano y el *romantismo* brasileño empezaron a considerar la posibilidad de una integración interamericana. En este contexto, dice el autor:

[...] it is important to remember that the Brazilians have long had more of an interest in an interrelated America encompassing all the nations of the Americas, including the indigenous nations and cultures [...] (2023, p. 125).

Hecho que muestra la diferencia conceptual que sustentó ambas producciones literarias.

El recorrido que hace Fitz concluye en el Capítulo 7, afirmando que, en las dos últimas décadas del siglo XIX, la poesía y la ficción más innovadoras en todo el continente estaban siendo escritas por Rubén Darío y Machado de Assis, los dos “gigantes” de Sudamérica. Para demostrar su afirmación, se ocupa de comparar a estos dos autores a partir de cinco ejes: la noción de *progreso* y la *condición humana*; el tratamiento de la sexualidad en la literatura y de la libertad sexual de los personajes femeninos; la innovación en la forma, la estructura y el estilo; la presencia del cosmopolitismo en sus obras y, por último, la visión de ambos escritores sobre el arte y el papel de los artistas en la sociedad.

Finalmente, el trabajo de Fitz incorpora un elemento transversal de suma importancia, sobre todo de cara al momento histórico que vivimos como latinoamericanos. El autor es consciente de que la construcción de una visión integradora del continente implica considerar también la influencia de Estados Unidos y Canadá en la formación de las naciones y las literaturas latinoamericanas. Por esta razón, a lo largo de cada capítulo, Fitz acompaña el análisis con la comparación de los contextos sociales que moldearon a su vez a la

nación estadounidense, y plantea cómo esas condiciones produjeron de manera paulatina una dinámica intervencionista.

Fitz señala que cuando Hispanoamérica y Brasil construían sus identidades nacionales basadas en el mestizaje, EE. UU. veía esto con malos ojos. La consecuencia fue la implementación de la doctrina del Destino Manifiesto: una mezcla inestable de religión y política, con la que este país pretendía salvar a los latinoamericanos de su condición infrahumana y equivocada y, de paso, transformarlos en ciudadanos más cultos y consumidores fiables de bienes y servicios producidos por EE. UU. (Fitz, 2023, p. 102).

De este modo, en las producciones literarias de cada período histórico, vemos cómo Latinoamérica ha sido consciente de este peligro:

[...] through the time of Darío and Machado, and even today, when economic globalism has caused so many social, political, economic, and environmental problems for so many, the record of unfettered capitalism shows that societies built around the worship of self-interest end up causing terrible problems and abandoning more people than they benefit. This is what we can learn from history. But we can also learn it from reading the poetry of Rubén Darío and the fiction of Machado de Assis (Fitz, 2023, p. 154).

Este relevante y abarcador trabajo de lectura simultánea termina por mostrarnos que el análisis comparado del pasado del continente permite comprender no solo el origen de las características de cada literatura nacional, sino también ver que esas literaturas siempre han constituido un espacio de reflexión sobre las dificultades para concebir una Latinoamérica unificada y, al mismo tiempo, la posibilidad de transformar las condiciones sociales que todavía hoy nos impiden construir un futuro común para América; entidad que hoy más que nunca merece estar en pugna.

Referencias

- Fitz, E. E. (2023). *The Literatures of Spanish America and Brazil. From Their Origins through the Nineteenth Century*. University of Virginia Press.
- Rojas, D. (2019, marzo 6). Las frases más destacadas del punzante debate entre Beatriz Sarlo y Martín Caparrós sobre literatura argentina en Suiza. *Infobae*. <https://n9.cl/mlucu>.